






## **USER AND MAINTENANCE MANUAL**

B 2IT - B 3,3IT - B 5IT - B 9IT - B 15IT - B 22IT

---


| en | it | de | es | fr | nl | pt | da | fi | no | sv | pl | ru | cs | hu | sl | tr | hr | lt |  
| lv | et | ro | sk | bg | uk | bs | el | zh | kk |

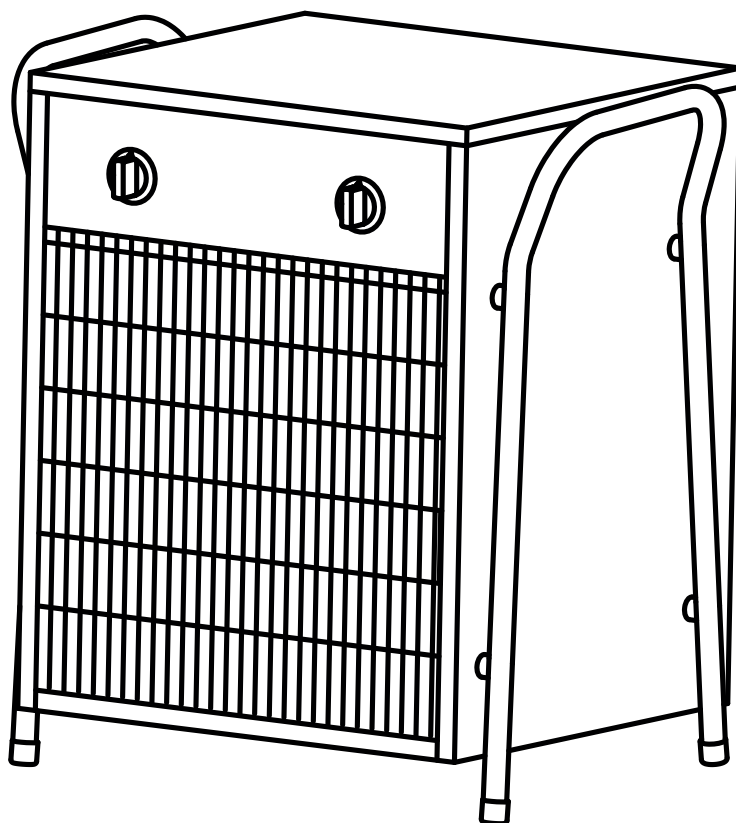
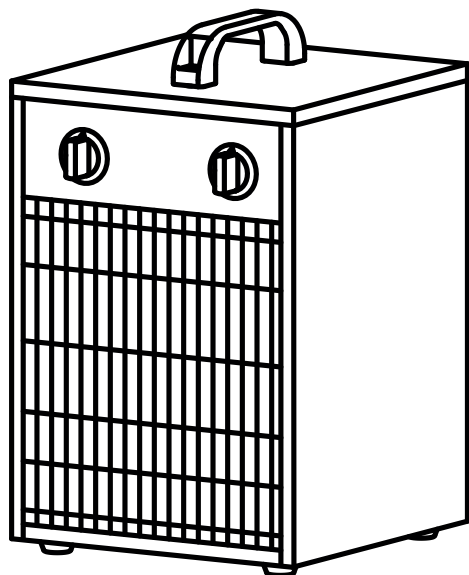
**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 2IT</b>	<b>B 3,3IT</b>	<b>B 5IT</b>	<b>B 9IT</b>	<b>B 15IT</b>	<b>B 22IT</b>
	2 kW-кВт 1.720 kcal/h-ккал/ч 6.820 Btu/h-БТЕ/ч	3,3 kW-кВт 2.866 kcal/h-ккал/ч 11.260 Btu/h-БТЕ/ч	5 kW-кВт 4.300 kcal/h-ккал/ч 17.060 Btu/h-БТЕ/ч	9 kW-кВт 7.740 kcal/h-ккал/ч 30.700 Btu/h-БТЕ/ч	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	22 kW-кВт 18.900 kcal/h-ккал/ч 75.060 Btu/h-БТЕ/ч
	184 m³/h-м³/ч	288 m³/h-м³/ч	510 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	1.700 m³/h-м³/ч	2.400 m³/h-м³/ч
	~220-240 V-B 50-60 Hz-Гц 8,7 A	~220-240 V-B 50-60 Hz-Гц 14,5 A	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 7,2 A	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 13 A	3~380-400 V-B 50 Hz-Гц 22 A	3N~380-400 V-B 50-60 Hz-Гц 32 A
IP24						

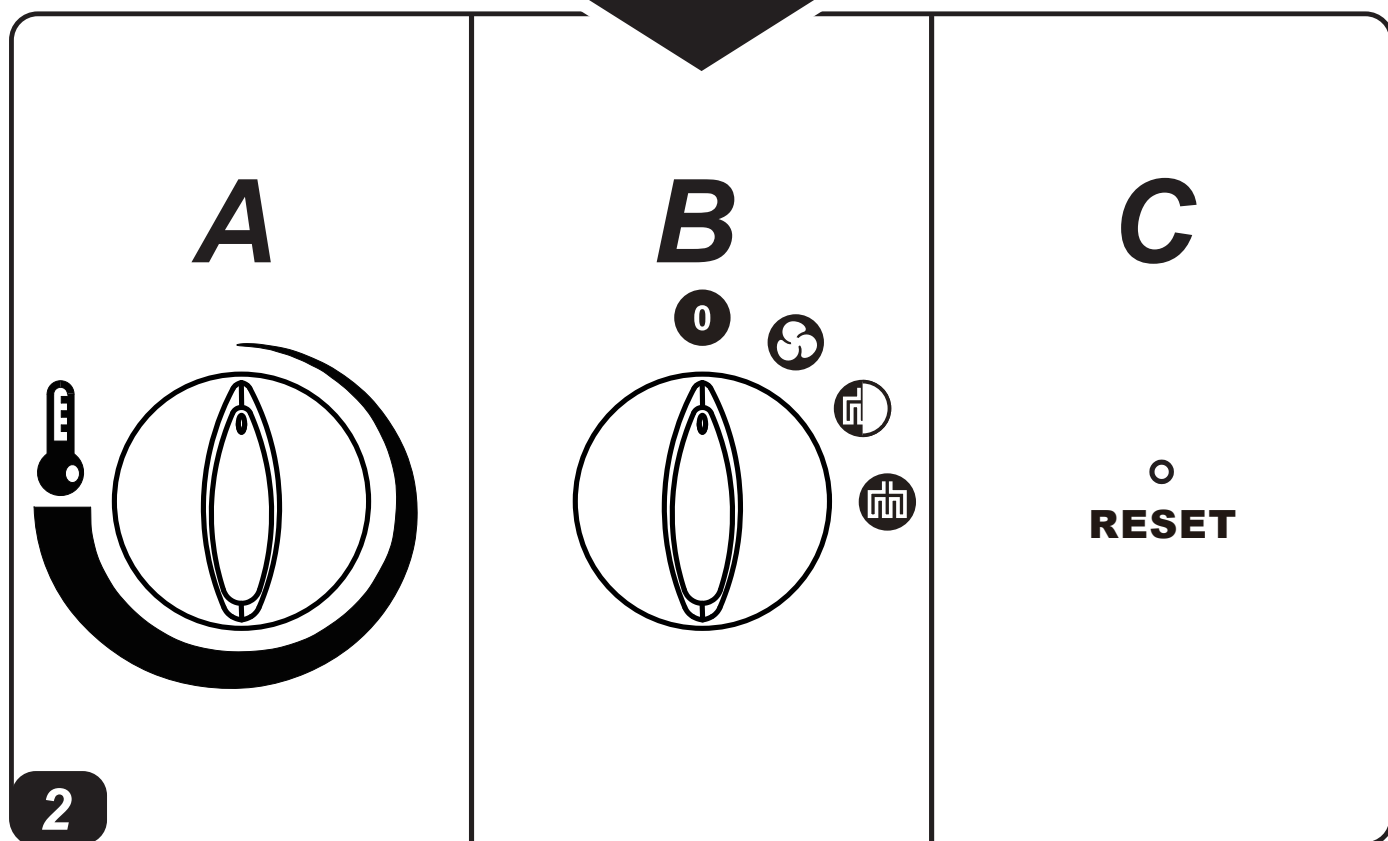
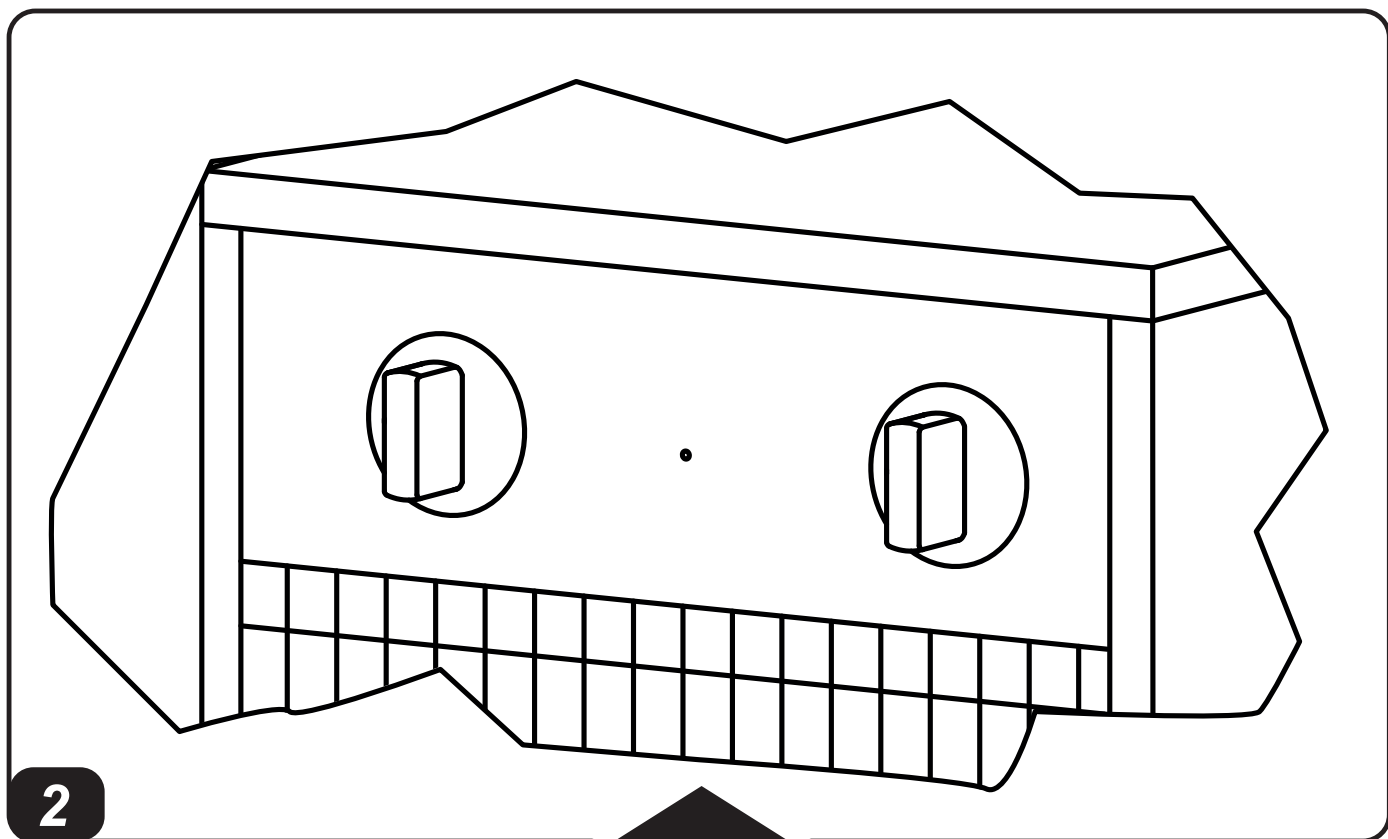
MODEL			B 2IT	B 3,3IT	B 5IT	B 9IT	B 15IT	B 22IT
	SYMBOL	UNIT						
<b>HEAT OUTPUT</b>								
Nominal heat output	<b>P<sub>nom</sub></b>	<b>kW</b>	2	3,3	5	9	15	22
Minimum heat output (indicative)	<b>P<sub>min</sub></b>	<b>kW</b>	1	1,65	2,5	4,5	7,5	11
Maximum continuous heat output	<b>P<sub>max,c</sub></b>	<b>kW</b>	2	3,3	5	9	15	22
<b>AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION</b>								
At nominal heat output	<b>e<sub>lmax</sub></b>	<b>kW</b>	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
At minimum heat output	<b>e<sub>lmin</sub></b>	<b>kW</b>	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
In standby mode	<b>e<sub>ISB</sub></b>	<b>kW</b>	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE)</b>								
Manual heat charge control, with integrated thermostat			No					
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No					
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			No					
Fan assisted heat output			No					
<b>TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)</b>								
Single stage heat output and no room temperature control			No					
Two or more manual stages, no room temperature control			No					
With mechanic thermostat room temperature control			Yes					
With electronic room temperature control			No					
Electronic room temperature control plus day timer			No					
Electronic room temperature control plus week timer			No					
<b>OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)</b>								
Room temperature control, with presence detection			No					
Room temperature control, with open window detection			No					
With distance control option			No					
With adaptive start control			No					
With working time limitation			No					
With black bulb sensor			No					
<b>Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)</b>								


ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välsolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használatra csak jól szigetelt térben vagy csak alkalomszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DİKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanım için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DÉMESIO: šis produkts tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANĪBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÁHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意:本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

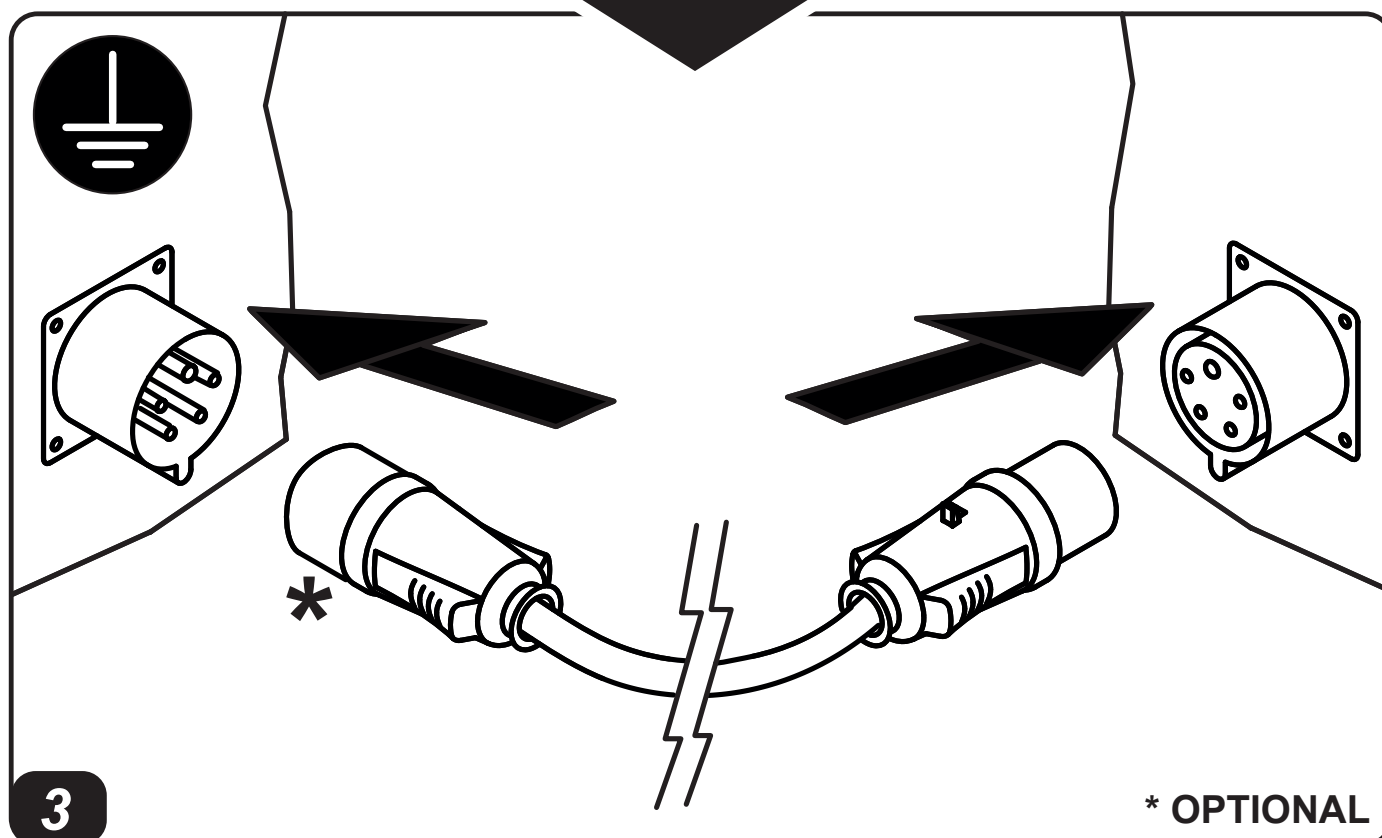
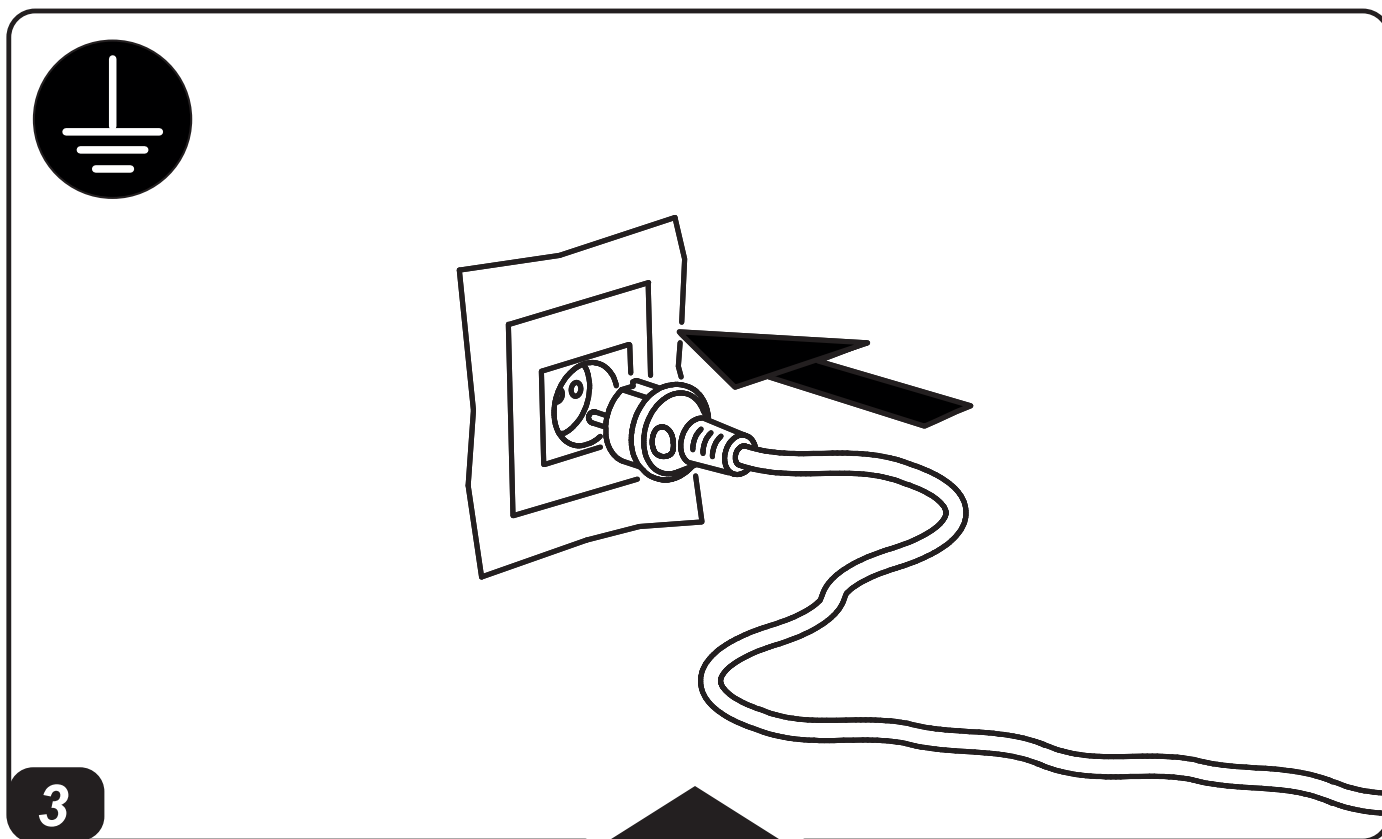
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -   
- СУРЕТТЕР



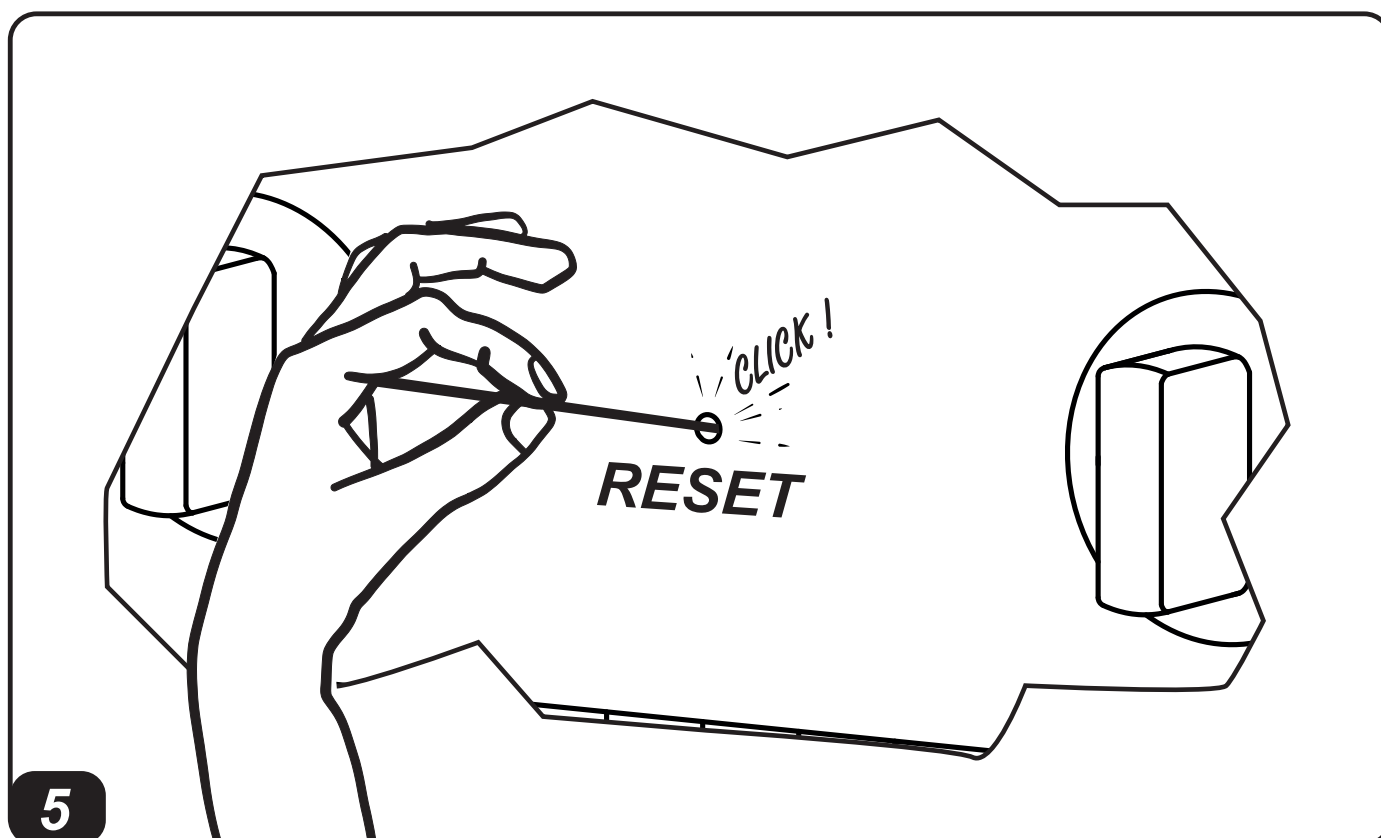
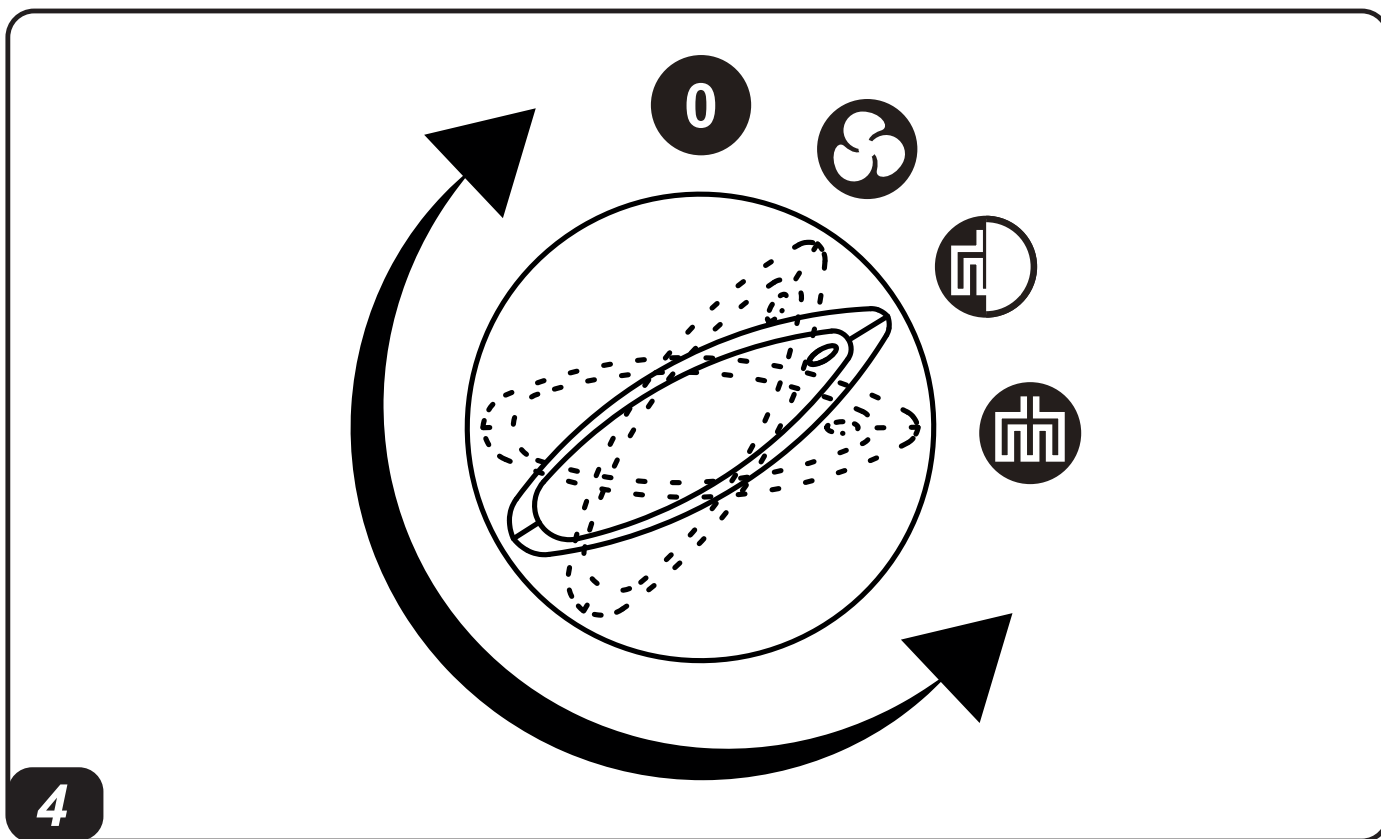
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图  
- СУРЕТТЕР




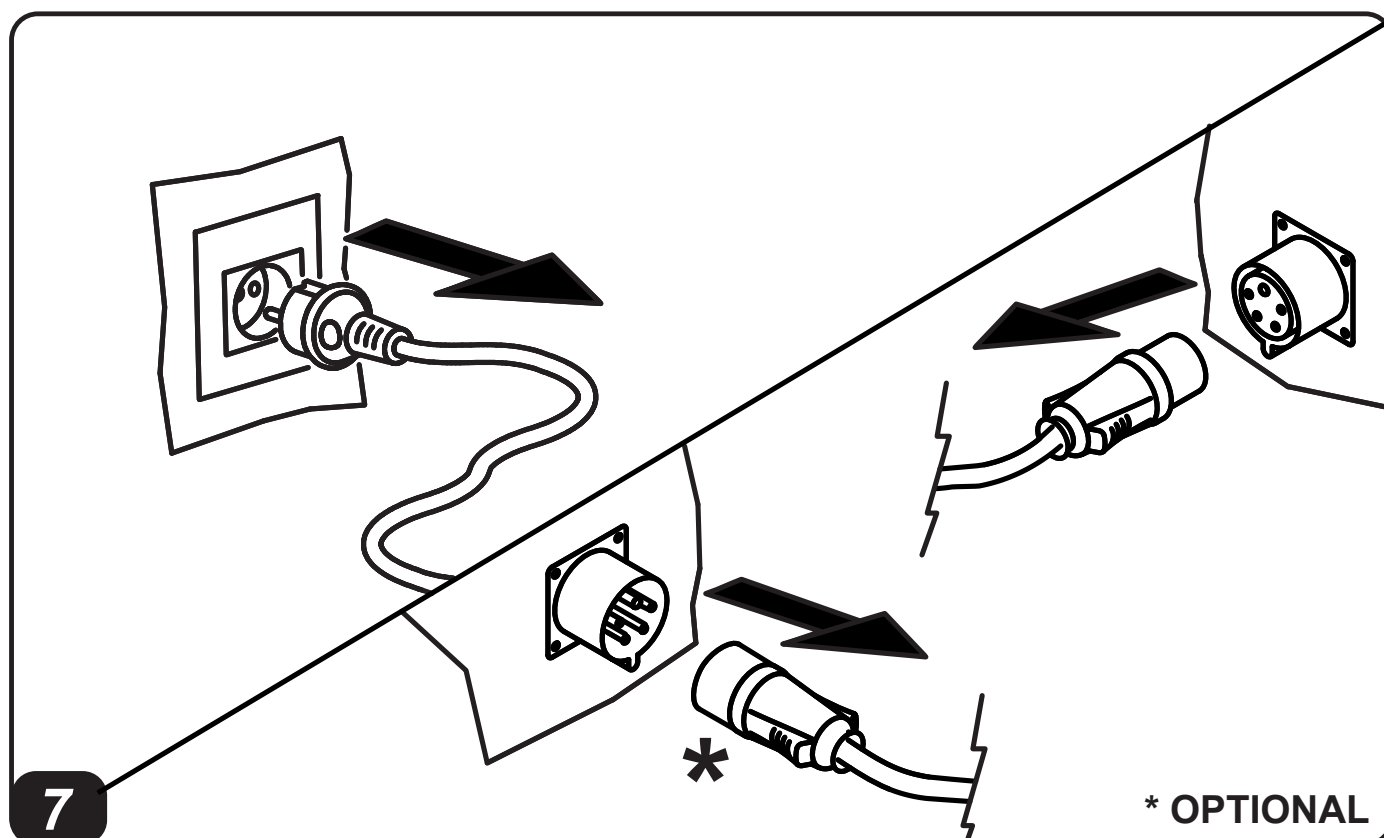
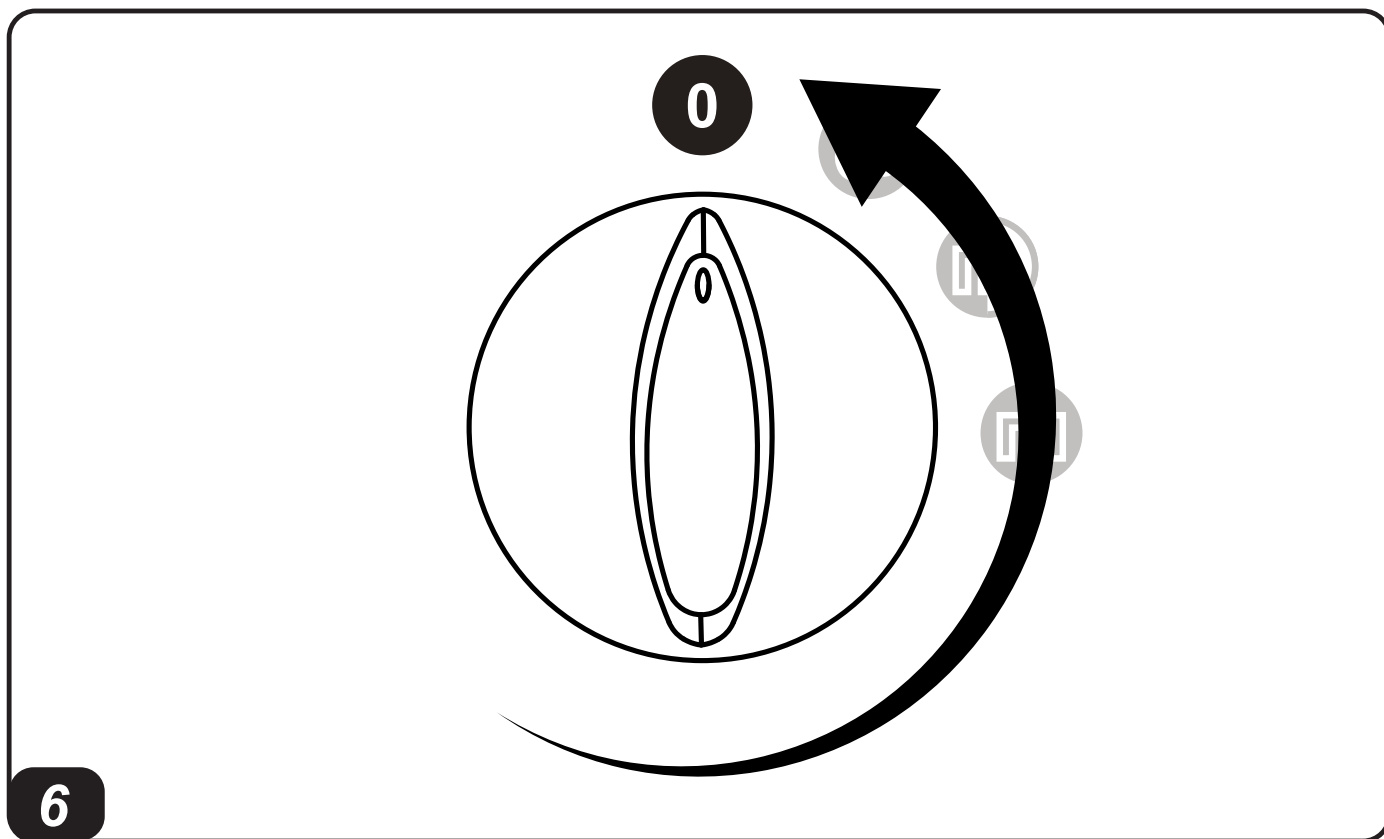
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图  
- СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -   
- СУРЕТТЕР



**WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI TEGO NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ NAGRZEWNICY MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

## ▶▶ 1. OPIS

(Rys. 1)

Ta seria nagrzewnic przy użyciu gorącego powietrza jest szczególnie wskazana do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń, takich jak magazyny, sklepy i mieszkania. Nagrzewnice te są zgodne z obowiązującą dyrektywą europejską.

## ▶▶ 2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**WAŻNE:** Niniejsza nagrzewnica nie może być używana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby niedoświadczone, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się one nagrzewnicą.

**WAŻNE:** wszystkie prace związane z czyszczeniem, konserwacją i naprawami, wymagające dostępu do części niebezpiecznych (jak na przykład wymiana uszkodzonego kabla zasilającego), muszą być przeprowadzane przez producenta, jego serwis techniczny lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, ponieważ pozwoli to zapobiec wszelkiemu ryzyku, nawet jeśli prace takie miałyby być wykonywane po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej.

**WAŻNE:** Podczas użytkowania nagrzewnicy stosować się do przepisów miejscowych oraz obowiązujących przepisów ogólnych.

▶ 1.1. Nagrzewnice używane w pobliżu plandek, brezentów lub innych podobnych materiałów pokryciowych powinny być używane w bezpiecznej od nich odległości. Zaleca się używanie niepalnych materiałów pokryciowych.

▶ 1.2. W celu uniknięcia poważnego uszkodzenia nagrzewnicy należy przechowywać ją w bezpiecznej odległości od wilgoci, wody i czynników atmosferycznych.

▶ 1.3. Materiały łatwopalne lub termolabilne (łącznie z kablem zasilającym) powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od gorących części nagrzewnicy.

▶ 1.4. Gdy nagrzewnica jest gorąca, przyłączona do zasilania elektrycznego lub włączona, nie należy jej przenosić, manipulować przy niej lub wykonywać konserwacji.

▶ 1.5. Aby uniknąć ryzyka pożaru, gorącą lub włączoną nagrzewnicę należy umieścić na stabilnej i równej powierzchni.

▶ 1.6. Trzymać zwierzęta w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy.

▶ 1.7. Napięcie i częstotliwość zasilania nagrzewnicy powinny być zgodne z wartościami podanymi na jej tabliczce znamionowej.

▶ 1.8. Należy upewnić się, że nagrzewnica jest przyłączona do sieci elektrycznej wyposażonej w odpowiedni w wyłącznik różnicowoprądowy z odpowiednim uzziemieniem.

▶ 1.9. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum pomocy technicznej.

▶ 1.10. Nieużywaną nagrzewnicę należy odłączyć od zasilania.

▶ 1.11. W przypadku czasowego pozostawienia nagrzewnicy w niebezpiecznych warunkach należy zabezpieczyć ją przed użyciem i zawsze odłączyć od sieci elektrycznej.

▶ 1.12. Nie wolno blokować, nawet częściowo, wlotu powietrza, ani wylotu powietrza nagrzewnicy.

▶ 1.13. Unikać wszelkiego rodzaju wykonywania przewodu kanałowego, zarówno na wlocie, jak i wylocie powietrza.

▶ 1.14. Nie wolno przykrywać nagrzewnicy podczas działania, ponieważ mogłaby się przegrzać.

▶ 1.15. Co najmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić centrum pomocy technicznej sprawdzenie prawidłowego działania nagrzewnicy.

**PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY DLA OSÓB I MIENIA, PONIESIONE NA SKUTEK NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYWANIA NAGRZEWNICY.**

**CZYNNOŚCI NA NAGRZEWNICY MOŻE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE PERSONEL PRZESZKOLONY ORAZ AUTORYZOWANY PRZEZ PRODUCENTA.**

## ▶▶ 3. ROZPAKOWYWANIE

**OSTRZEŻENIE:** Materiał opakowaniowy nie jest zabawką dla dzieci. Worek z tworzywa sztucznego przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko uduszenia!

▶ 2.1. Należy usunąć wszystkie materiały użyte do pakowania i wysyłki nagrzewnicy, i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

▶ 2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.

▶ 2.3. Sprawdzić, czy występują ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. W przypadku uszkodzenia nagrzewnicy należy niezwłocznie poinformować sprzedawcę, u którego została kupiona.

## ▶▶ 4. MONTAŻ

Te nagrzewnice są wyposażone w rączki, podpórki itd., zależnie od modelu. Takie komponenty ze śrubami i nakrętkami montażowymi znajdują się w opakowaniu nagrzewnicy. W każdym razie wiele modeli nagrzewnic jest już zmontowanych przez producenta i dlatego są gotowe do użycia.

Jeśli nagrzewnica nie jest wyposażona w kabel zasilający, NALEŻY STOSOWAĆ OKABLOWANIA ELEKTRYCZNE Z ELEMENTAMI ZGODNYMI Z LOKALNYMI I/LUB KRAJOWYMI DYREKTYWAMI WS. SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY NAGRZEWNICY I/LUB OSÓB WYNIKAJĄCE NIEPRAWIDŁOWEGO PRZYŁĄCZENIA KABLA ZASILAJĄCEGO.

## ▶▶ 5. PANEL STEROWANIA

(Rys. 2)

A. Pokrętko termostatu pokojowego;

B. Przełącznik mocy;

C. Przycisk resetowania „RESET” (jeśli występuje).

## ►► 6. DZIAŁANIE

**OSTRZEŻENIE:** W celu prawidłowego korzystania i unikania ryzyka, przed uruchomieniem nagrzewnicy należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać „INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA”.

**OSTRZEŻENIE:** Należy sprawdzić, czy kabel zasilający jest nienaruszony i czy dane elektryczne sieci odpowiadają wartościom na tabliczce znamionowej nagrzewnicy.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie należy używać nagrzewnicy przed wcześniejszym prawidłowym zamontowaniem wszystkich elementów (tam, gdzie jest to przewidziane) i upewnieniem się, że nagrzewnica znajduje się na idealnie płaskiej i równej powierzchni.

### ►► 6.1. WŁĄCZANIE:

► 6.1.1. Przyłączyć nagrzewnicę od zasilania elektrycznego (Rys. 3).

► 6.1.2. Przekręcić przełącznik mocy do wybranego trybu (Rys. 4).

Są dostępne następujące ustawienia:

•• Po ustawieniu przełącznika mocy na „WENTYLACJA” nagrzewnica będzie działać wyłącznie w trybie wentylacji.

•• Po ustawieniu przełącznika mocy na „I” nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 1.

•• Po ustawieniu przełącznika mocy na „II” nagrzewnica będzie działać z mocą grzewczą 2.

**UWAGA:** SZEREG CZUJNIKÓW KONTROLUJE PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE NAGRZEWNICY, BLOKUJĄC URZĄDZENIE W PRZYPADKU POWAŻNEJ NIEPRAWIDŁOWOŚCI. PRZYWRACANIE DO POPRZEDNIEGO STANU NIE ODBYWA SIĘ AUTOMATYCZNIE, NALEŻY WYKONYWAĆ JE RĘCZNIE PO CAŁKOWITYM SCHŁODZENIU NAGRZEWNICY. USUNĄĆ MOŻLIWĄ PRZYCZYNĘ BLOKADY NAGRZEWNICY (NP. ZATKANIE WLOTU POWIETRZA, NIEDOSTATECZNY DOPIŁYW POWIETRZA ITD.) I DELIKATNIE WCISNĄĆ PRZYCISK RESETOWANIA „RESET” (Rys. 5) (jeśli występuje). JEŚLI NAGRZEWNICA NIE DZIAŁA PO KILKU PRÓBACH PRZYWRÓCENIA DO POPRZEDNIEGO STANU, NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z CENTRUM POMOCY TECHNICZNEJ.

### ►► 6.2. WYŁĄCZANIE:

► 6.2.1. Ustawić przełącznik mocy w położeniu „0/OFF” (Rys. 6) i zostawić włączony wirnik, aż całkowicie się zatrzyma.

► 6.2.2. Odłączyć nagrzewnicę od zasilania elektrycznego (Rys. 7).

**UWAGA:** W CELU PRAWIDŁOWEGO WYŁĄCZENIA NIGDY NIE ODŁĄCZAĆ NAGRZEWNICY OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO PRZED CAŁKOWITYM WYŁĄCZENIEM WIRNIKA.

NIEPRAWIDŁOWE WYŁĄCZENIE MOŻE SPOWODOWAĆ BLOKADĘ PRODUKTU. ABY ODBLOKOWAĆ NAGRZEWNICĘ, WCISNĄĆ DELIKATNIE PRZYCISK RESETOWANIA „RESET” (Rys. 5) (jeśli występuje).

### ►► 7. PRZECHOWYWANIE

Należy zawsze odłączać nagrzewnicę od zasilania elektrycznego (Rys. 7), gdy nie jest w użyciu, a przed odstawieniem należy zacczekać kilka minut do jej całkowitego ostygnięcia. Należy przechowywać ją w suchym pomieszczeniu i chronić przed kurzem. Podczas ponownego korzystania z nagrzewnicy należy sprawdzić stan techniczny kabla zasilającego (jeśli stanowi część wyposażenia); w razie wątpliwości, co do jej prawidłowego stanu należy zlecić wykonanie odpowiednich czynności serwisowi technicznemu. W każdym razie co najmniej raz w roku i/lub w zależności od potrzeb należy zlecić centrum pomocy technicznej sprawdzenie prawidłowego działania nagrzewnicy.

## ►► 8. OKREŚLANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	PROPONOWANE ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie działa	1. Przełącznik mocy w położeniu „0/OFF” 2. Błędne ustawienie termostatu pokojowego 3. Brak zasilania  4. Blokada nagrzewnicy	1. Przekręcić przełącznik mocy do wybranego trybu  2. Upewnić się, że temperatura ustawiona na termostacie pokojowym jest wyższa od temperatury zewnętrznej 3a. Prawidłowo umieścić wtyczkę w gniazdku zasilania 3b. Sprawdzić prawidłowość działania instalacji elektrycznej 3c. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej 4a. Przywrócić początkowy stan nagrzewnicy przy użyciu odpowiedniego przycisku resetowania „RESET” 4b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
Silnik nie działa	1. Silnik jest uszkodzony 2. Wirnik jest zablokowany	1. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej 2a. Należy usunąć przeszkody 2b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
Nagrzewnica nie grzeje	1. Przełącznik mocy w położeniu „WENTYLACJA” 2. Uszkodzone wyposażenie wewnętrzne	1. Umieścić przełącznik mocy grzewczej w wybranym położeniu  2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
Zmniejszony przepływ powietrza	1. Zatkany wlot powietrza 2. Silnik jest uszkodzony	1a. Należy usunąć przeszkody 1b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej 2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej

**重要信息：进行该加热器的组装、投入运行或维修之前，请阅读并理解该操作手册。错误使用加热器可能会引起严重或致命的伤害。请妥善保管本手册以便日后参考。**

### ►►1.描述

(图1)

本暖风机系列特别适合诸如仓库、商店和住宅等封闭的房间的供暖。本暖风机符合现行欧洲指令。

### ►►2.安全信息

**重要信息：**身体上、感觉上或精神上有缺陷者，或者缺乏经验者（包括儿童）不适合使用本暖风机，除非有负责安全人员的监护。儿童应当受到监督，以确保儿童不会玩弄暖风机。

**重要信息：**所有需要接触危险部件的清洁、维护和维修操作（例如，更换损坏的电源线），即使规定断开电源，都必须由生产商、技术支持服务和有类似资格的人员进行，以防止可能的危险。

**重要信息：**使用暖风机时，请遵守当地各项制度和现行法规。

- 1.1.在防水油布、窗帘或其他遮盖物的类似材料附近使用的加热器必须与它们保持安全距离。建议使用防火材料的遮盖物。
- 1.2.暖风机应保持安全距离，防潮、防水、防大气介质，以避免对暖风机造成严重的损害。
- 1.3.暖风机高温部件应与易燃或热不稳定的材料（包括电源线）保持适当的距离。
- 1.4.暖风机处于高温、通电或运行时，不得移动、篡改或进行任何维护工作。
- 1.5.暖风机处于高温或运行时，应放置在稳定的、平坦的地面上，以避免火灾风险。
- 1.6.将动物保持在加热器安全距离以外的地方。
- 1.7.只能使用符合铭牌上规定电压和频率的电源。
- 1.8.请确保暖风机连接到带差动开关和适当的接地线的电源上。
- 1.9.如果电源线有损坏，必须由技术服务中心对其进行更换，以防止出现各种风险。
- 1.10.在不使用加热器时，应拔掉其电源的插座。
- 1.11.如果暖风机暂时处于不安全状态，请设法隔离暖风机，并切断其电源。
- 1.12.请勿完全或部分堵住暖风机的进风和出风口。
- 1.13.在进风口和出风口避免任何类型的布线。
- 1.14.运行时请勿覆盖暖风机，可能有过热风险。
- 1.15.每年至少一次或者按需要请技术服务中心人员检查暖风机运行是否正常。

**暖风机使用不当所造成的财产损失和/或人员伤亡，制造商不予负责。**

**暖风机必须由制造商授权的专业人员维修。**

### ►►3.拆箱

**警告：**包装材料不得作为儿童的玩具。塑料袋应放在远离儿童不可触及的地方：有窒息的危险！

- 2.1.拿掉所有用于打包和运输加热器的包装材料和按照现行规定处理它们。
- 2.2.从包装内取出所有的组件。
- 2.3.检查是否在运输过程中有所损坏。如果发现暖风机有任何损坏迹象，请立即通知购买渠道的暖风机经销商。

### ►►4.组装

根据其型号这些加热器配置有手柄、支架等。这些部件连同相关组装的螺栓都在加热器的包装里。然而，许多型号的暖风机已由制造商组装好，可以立即使用。如果暖风机未配备电源线，必须使用组件符合本地和/或国家电气指令的电源线。对电源线的错误连接引起的暖风机损坏和/或人员伤害，制造商不承担责任。

### ►►5.控制面板

(图2)

- A. 温控器接口；
- B. 选择开关；
- C. 复位“RESET”按钮（如有）。

### ►►6.运行

**警告：**为了正确使用暖风机并避免风险，在启动暖风机之前，请阅读、理解并遵守“安全信息”。

**警告：**请检查暖机电源线是否损坏，电源是否符合暖风机铭牌上技术参数要求。

**警告：**在规定的正确位置安装暖风机所有的部件之前，请勿使用暖风机，请确保暖风机放置在稳定和平整的地面。

#### ►►6.1.开机：

- 6.1.1.将暖风机插头连接到电源上（图3）。
  - 6.1.2.将选择开关转至期望的模式（图4）。可以进行以下设置：
    - 将选择开关转至“通风（VENTILATION）”，暖风机将在通风模式下运作。
    - 将选择开关转至“I”，暖风机将在制热功率1下运作。
    - 将选择开关转至“II”，暖风机将在制热功率2下运作。
- 注意：传感器将检测暖风机是否运行正常，如遇严重故障，暖风机会锁住停运。暖风机无法自动复位，必须在暖风机完全冷却后手动复位。排除导致暖风机锁机的原因（例如：进风口阻塞、风量不足等）并轻轻按下复位“RESET”按钮（图5）（如有）。试着复位几次，如果暖风机仍不运行，请同技术服务中心联系。

▶▶6.2.关机：

▶6.2.1.将功率选择开关旋转至“关（0/OFF）”位置（图6），让风扇运行，直至完全停止。

▶6.2.2.切断暖风机电源（图7）。

注意：要正确关机，在风扇完全停止之前，请勿切断电源。

不正确的关机可能会导致暖风机锁机。要解锁暖风机，请按复位“RESET”按钮（图5）（如有）。

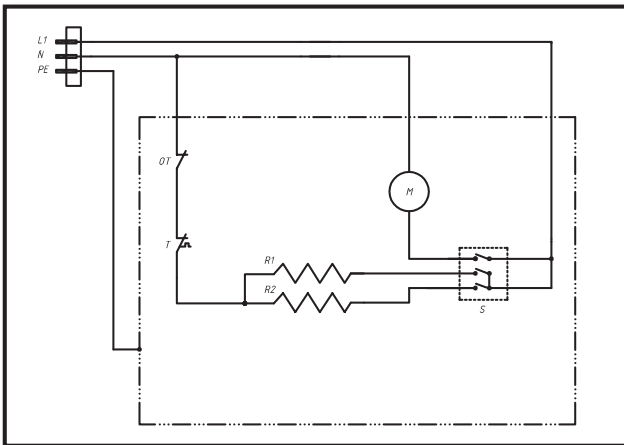
▶▶7.储存

不使用时，切断暖风机电源（图7），放置前，请等待几分钟，直至暖风机完全冷却。将暖风机放置在干燥的和防尘的场所。重新使用暖风机之前，检查电源线（如有）状态；如对暖风机储存状态有疑问，请同技术服务中心联系处理。在任何情况下，每年至少一次或者按需要请技术服务中心人员检查暖风机运行是否正常。

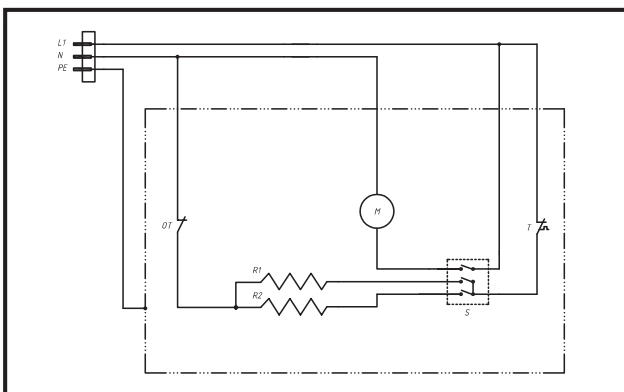
▶▶8.问题识别

问题	可能的原因	故障排除方案
暖风机不运行	1.选择开关在“关（0/OFF）”位置上 2.环境调温器设置错误 3.停电  4.暖风机锁机	1.将选择开关转至期望的模式 2.检查温控器设置的温度是否高于外部温度 3a.将插头同电源正确连接 3b.检查使用场所电气设备是否运行正常 3c.同技术服务中心联系处理 4a.通过复位“RESET”按钮使暖风机复位 4b.同技术服务中心联系处理
电机不运行	1.电机损坏 2.风机锁住	1.同技术服务中心联系处理 2a.清除堵塞物 2b.同技术服务中心联系处理
暖风机不制热	1.选择开关在“通风（VENTILATION）”位置 2.内部装置损坏	1.将选择开关转至期望的制热功率 2.同技术服务中心联系处理
风量小	1.进风口堵塞 2.电机损坏	1a.清除堵塞物 1b.同技术服务中心联系处理 2.同技术服务中心联系处理

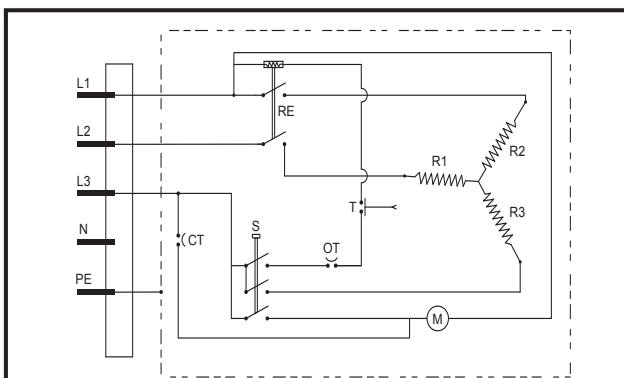
**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE  
 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH  
 E INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO  
 - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -  
 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER  
 - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ  
 - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM -  
 INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА  
 ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ -  
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



**Model ... 2 ...**



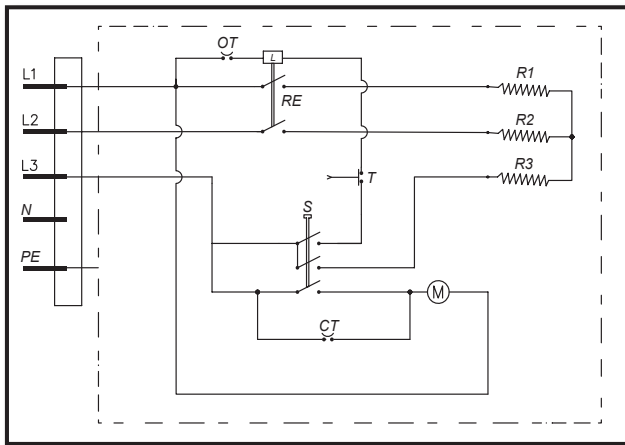
**Model ... 3,3 ...**



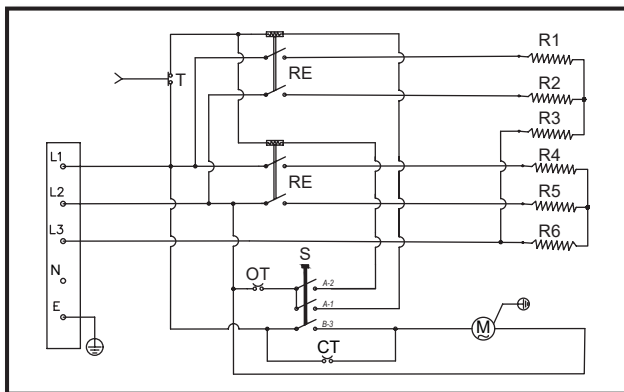
**Model ... 5 ...**

- S** – Rotary Switch
- M** – Motor
- C** – Capacitor
- OT** – Overheat Thermostat
- CT** – Cooling Thermostat
- T** – Adjustable Room Thermostat
- RE** – Relay
- L** – Coil Of Relay
- R1...6** – Heating Elements

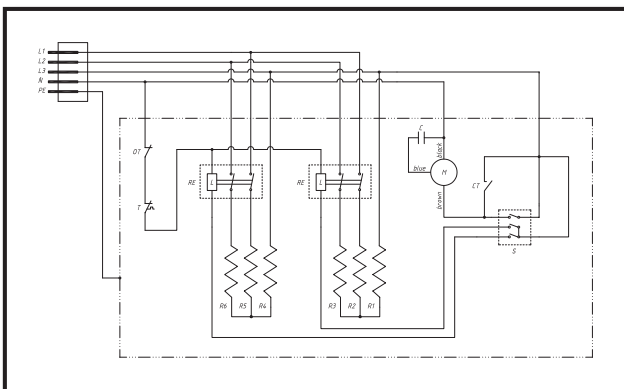
**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE  
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH  
EINRICHTUNG - SYSTEMA ELEKTRICHO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO  
- ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -  
ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER -  
ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ -  
ELEKTROS SYSTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM -  
INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА  
ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ -  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



**Model ... 9 ...**



**Model ... 15 ...**



**Model ... 22 ...**

- S** – Rotary Switch
- M** – Motor
- C** – Capacitor
- OT** – Overheat Thermostat
- CT** – Cooling Thermostat
- T** – Adjustable Room Thermostat
- RE** – Relay
- L** – Coil Of Relay
- R1...6** – Heating Elements

# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATIKTIKTES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**B 2IT - B 3,3IT - B 5IT  
B 9IT - B 15IT - B 22IT**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC**

**EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-2-30:2009/A11:2012, (EU) N° 1188/2015**

Pastrengo, 2023

Stefano Verani (Member of the Board)



---

**Dantherm S.p.A.**  
Via Gardesana 11  
37010 Pastrengo (VR)  
Italy  
t.: +39 045 6770533  
e.: [info.it@danthermgroup.com](mailto:info.it@danthermgroup.com)



DOWNLOAD  
CATALOGUE



SEND US YOUR  
FEEDBACK



REGISTER FOR  
3-YEAR WARRANTY

---

We will not accept any responsibility for any errors and omissions in this user manual.  
All images and copy within this user manual are protected by copyright.

---